

# BUNDESGESETZBLATT

## FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

---

**Jahrgang 1996**

**Ausgegeben am 26. April 1996**

**60. Stück**

---

- 194. Kundmachung:** Geltungsbereich des Zusatzprotokolls zur Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten
- 195. Kundmachung:** Verlängerung des Internationalen Zuckerübereinkommens 1992
- 196. Vereinbarung** zwischen dem Bundesminister für öffentliche Wirtschaft und Verkehr der Republik Österreich und den für das ADR zuständigen Behörden der Niederlande und Dänemarks nach Rn. 10 602 des ADR betreffend die Zusammenladung von Versandstücken mit Gütern der Unterklasse 1.4 Verträglichkeitsgruppe S mit anderen Versandstücken in einem Fahrzeug
- 

### **194. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend den Geltungsbereich des Zusatzprotokolls zur Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten**

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarats hat Schweden mit Wirksamkeit vom 1. Jänner 1995 den anlässlich der Hinterlegung seiner Ratifikationsurkunde erklärten Vorbehalt \*) zum Zusatzprotokoll zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (BGBl. Nr. 210/1958, letzte Kundmachung des Geltungsbereichs BGBl. Nr. 64/1996) zurückgezogen.

Vranitzky

---

\*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 452/1973

### **195. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend die Verlängerung des Internationalen Zuckerübereinkommens 1992**

Nach Mitteilung des Generalsekretärs der Vereinten Nationen hat der Internationale Zuckerrat auf seiner am 1. Dezember 1995 stattgefundenen 8. Tagung gemäß Art. 45 des Internationalen Zuckerübereinkommens 1992 (BGBl. Nr. 665/1993) beschlossen, dieses Übereinkommen bis 31. Dezember 1997 zu verlängern.

Vranitzky

### **196.**

#### **AGREEMENT**

**between the Federal Minister for Public Economy and Transport of the Republic of Austria and the competent Authorities of ADR in the Netherlands and Denmark under marginal 10 602 concerning the mixed loading in one vehicle of packages with goods of division 1.4 compatibility group S together with other packages**

(1) By derogation from the provisions of ADR marginals 11 403 (2), 21 403, 31 403, 41 403 (1), 42 403, 43 403, 51 403, 52 403 (1), 61 403, 62 403 (2), 71 403, 81 403 and 91 403 these provisions do not apply to packages bearing a label conforming to model No. 1.4 compatibility group S.

(2) In addition to the details prescribed in ADR, the consignor shall enter in the transport document:

“Carriage agreed under the terms of ADR marginal 10 602”.

(3) This Agreement shall apply to road transport operations between all states signatory to this agreement until 31<sup>st</sup> December 1996.

Vienna, 21<sup>st</sup> November 1995

For the Federal Minister of Public Economy and Transport of the Republic of Austria:

**Kafka**

The Hague, 22<sup>nd</sup> February 1996

Competent Authority of ADR in the Netherlands:

**ir. R. J. van Dijk**

Copenhagen, 26<sup>th</sup> February 1996

Competent Authority of ADR in Denmark:

The Road Safety and Transport Agency:

**Rasmussen**

(Übersetzung)

## **VEREINBARUNG**

**zwischen dem Bundesminister für öffentliche Wirtschaft und Verkehr der Republik Österreich und den für das ADR zuständigen Behörden der Niederlande und Dänemarks nach Rn. 10 602 des ADR betreffend die Zusammenladung von Versandstücken mit Gütern der Unterklasse 1.4 Verträglichkeitsgruppe S mit anderen Versandstücken in einem Fahrzeug**

(1) In Abweichung von den Vorschriften der Randnummern 11 403 (2), 21 403, 31 403, 41 403 (1), 42 403, 43 403, 51 403, 52 403 (1), 61 403, 62 403 (2), 71 403, 81 403 und 91 403 des ADR sind diese nicht auf Versandstücke, die mit einem Zettel nach Muster 1.4 Verträglichkeitsgruppe S versehen sind, anzuwenden.

(2) Zusätzlich zu den vorgeschriebenen Angaben hat der Beförderer im Beförderungspapier folgenden Vermerk anzubringen:

„Beförderung vereinbart nach Rn. 10 602 des ADR“.

(3) Diese Vereinbarung gilt für Beförderungen auf der Straße zwischen allen Staaten, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben, bis 31. Dezember 1996.

Wien, am 21. November 1995

Für den Bundesminister für öffentliche Wirtschaft und Verkehr der Republik Österreich:

**Kafka**

Den Haag, am 22. Februar 1996

Die für das ADR zuständige Behörde der Niederlande:

**ir. R. J. van Dijk**

Kopenhagen, am 26. Februar 1996

Die für das ADR zuständige Behörde in Dänemark:

**Rasmussen**

Diese Vereinbarung ist mit 26. Februar 1996 in Kraft getreten.

**Vranitzky**